



<b>Terms and Conditions for Sale and Supply Merz Consumer Care GmbH</b>	<b>Verkaufs- und Lieferbedingungen der Merz Consumer Care GmbH</b>
<b>1 Scope</b>	<b>1. Geltungsbereich</b>
1.1 These General Terms and Conditions of Sale and Supply shall apply to all contracts for the supply of goods between Merz Consumer Care GmbH ("MCC" or "we") and the buyer, unless otherwise agreed in individual contracts.	1.1 Diese allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten für alle Verträge über die Lieferung von Waren zwischen der Merz Consumer Care GmbH („MCC“ oder „wir“) und dem Käufer, sofern nicht individualvertraglich etwas anderes vereinbart ist.
1.2 Deviating terms and conditions of the buyer which are not expressly agreed to by us shall not apply. This shall also apply if we render our services while having knowledge of conflicting or deviating terms and conditions of the buyer without objection thereto.	1.2 Abweichende Bedingungen des Käufers, die nicht ausdrücklich anerkannt werden, finden keine Anwendung. Dies gilt auch dann, wenn wir in Kenntnis entgegenstehender oder abweichenden Geschäftsbedingungen des Käufers unsere Leistungen vorbehaltlos erbringen.
<b>2 Conclusion of contract; subject matter of contract; contracting parties</b>	<b>2. Vertragsschluss; Vertragsgegenstand; Vertragsparteien</b>
2.1 Our offers are non-binding unless expressly marked as binding.	2.1 Unsere Angebote sind freibleibend, soweit nicht ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet.
2.2 The contract is concluded by submitting our order confirmation or by sending the goods.	2.2 Der Vertrag kommt durch unsere Auftragsbestätigung oder durch Zusendung der Ware zustande.
2.3 Documents, illustrations, drawings, weights and measurement information in our catalogues and on our website are as accurate as possible, but are only approximate values and do not constitute specifications or characteristics of the goods, unless they are expressly marked as binding. We reserve the right to make improvements and dimensional changes to the extent customary in the trade and reasonable for the buyer.	2.3 Unterlagen, Abbildungen, Zeichnungen, Gewichts- und Maßangaben in unseren Katalogen und auf unserer Internetseite sind so genau wie möglich ausgeführt, geben jedoch nur Annäherungswerte wieder und stellen keine Beschaffenheitsangabe der Ware dar, sofern sie nicht ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet sind. Verbesserungen und Maßänderungen in handelsüblichem und für den Käufer zumutbarem Umfang bleiben vorbehalten.
2.4 Models, samples, drawings, data, materials and other documents, which we provide to the buyer, remain our property and may only be used by the buyer in compliance with the applicable legal provisions, in particular the intellectual property rights.	2.4 Modelle, Muster, Zeichnungen, Daten, Materialien und sonstige Unterlagen, die wir dem Käufer zur Verfügung stellen, verbleiben in unserem Eigentum und dürfen nur unter Beachtung der geltenden rechtlichen Bestimmungen, insbesondere des Schutzes geistigen Eigentums, durch den Käufer genutzt werden.
2.5 The contractually agreed conditions shall apply only between the contracting parties. Any extension to third parties, for example in the case of a relationship to a branch office, shall only take place subject to a review as to which of the services are to be offset against the services	2.5 Die vertraglich vereinbarten Konditionen gelten jeweils nur zwischen den Vertragsparteien. Eine Erstreckung auf Dritte, etwa im Falle eines Anschlusses an ein Kontor, erfolgt nur vorbehaltlich einer Überprüfung, welche der Leistungen mit den Kontorleistungen

of a branch office and shall require our prior written consent.	zu verrechnen sind, und bedarf unserer vorherigen schriftlichen Zustimmung.
2.6 The contractually agreed conditions are calculated by us based on the turnover and company structure of the buyer at the time of the conclusion of the contract. In the event of subsequent changes, for example due to company acquisitions or spin-offs, the contract shall be amended accordingly (§ 313 BGB).	2.6 Berechnungsbasis der vertraglich vereinbarten Konditionen ist die Umsatz- und Firmenstruktur des Kunden zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses. Bei nachträglichen Veränderungen, etwa durch Firmenzukäufe oder -absplattungen, ist der Vertrag entsprechend anzupassen (§ 313 BGB).
<b>3 Prices; invoicing; payments; exclusion of set-off</b>	<b>3. Preise; Rechnungstellung; Zahlungen; Aufrechnungsverbot</b>
3.1 The contract shall be concluded at the prices valid on the day of the conclusion of the contract.	3.1 Der Vertrag kommt zu den Preisen zustande, die am Tag des Vertragsschlusses gültig sind.
3.2 The agreed prices are net, in Euros, plus the statutory value added tax as well as any other taxes and duties incurred for the delivery.	3.2 Die vereinbarten Preise verstehen sich netto, in Euro, zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer sowie etwaiger sonstiger für die Lieferung anfallenden Steuern und Abgaben.
3.3 Changes to the price list after conclusion of the contract shall be notified at least 90 days in advance.	3.3 Änderungen der Preisliste nach Vertragsabschluss werden mindestens 90 Tage vorher angekündigt.
3.4 All contractually agreed remuneration shall be invoiced on the basis of the quantity statistics or the net value of goods according to the sales statistics of Merz Consumer Care GmbH.	3.4 Die Abrechnung aller vertraglich vereinbarten Vergütungen erfolgt auf Basis der Mengenstatistik bzw. des Nettowarenwerts laut Umsatzstatistik der Merz Consumer Care GmbH.
3.5 Payments for our deliveries are to be made within 30 days upon the invoice date without any deductions. The date on which the amount has been credited to our account shall be decisive for the payment deadline being met. The buyer's payments shall always be credited against the oldest open invoice.	3.5 Unsere Lieferungen sind innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum ohne Abzug zu bezahlen. Für die Rechtzeitigkeit der Zahlung ist der Eingang des Geldes bei uns maßgebend. Die Zahlungen des Käufers werden immer auf die älteste offene Rechnung gebucht.
3.6 In the event of payment default of the buyer, we will charge interest at a rate of 9 percentage points above the base rate of the ECB p.a. as well as a fix processing fee of EUR 40.00. We reserve the right to claim higher damages caused by the payment default.	3.6 Bei Zahlungsverzug des Käufers verlangen wir Zinsen in Höhe von 9%-Punkten über dem Basiszinssatz der EZB p.a. sowie eine pauschale Bearbeitungsgebühr in Höhe von EUR 40,00. Die Geltendmachung eines höheren Verzugschadens bleibt vorbehalten.
3.7 In the event of serious breaches of contract by the buyer as well as in the event of a likely lack of ability to perform, we may also demand advance payment for the fulfillment of contracts already concluded.	3.7 Im Falle schwerwiegender Vertragsverletzungen durch den Käufer sowie bei zu befürchtender mangelnder Leistungsfähigkeit dürfen wir auch für die Erfüllung bereits geschlossener Verträge Vorkasse verlangen.
3.8 If our payment claims from deliveries of goods are settled by the central settlement, offsetting or retention due to counterclaims for payment of bonuses, advertising allowance or other remuneration to be settled subsequently	3.8 Werden unsere Zahlungsforderungen aus Warenlieferungen über eine Zentralregulierung ausgeglichen, so ist die Aufrechnung oder Zurückbehaltung wegen Gegenforderungen auf Zahlung von Boni, WKZ oder anderen nachträglich abzurechnenden Vergütungen



shall be excluded unless the aforementioned claims are undisputed or legally binding.	ausgeschlossen, es sei denn die vorgenannten Forderungen sind unbestritten oder rechtskräftig festgestellt.
<b>4 Delivery; Freight Costs; Partial Deliveries or Services</b>	<b>4. Lieferung; Frachtkosten; Teillieferungen oder -leistungen</b>
4.1 Deliveries shall be ex works Reinheim/Hessen.	4.1 Lieferungen erfolgen ex works Reinheim/Hessen.
4.2 The packaging, delivery or freight costs shall be borne by the buyer.	4.2 Die Kosten für Verpackung, Zustellgebühr und Rollgeld trägt der Käufer.
4.3 Orders with an invoice value of at least EUR 500.00 will be delivered free of charge.	4.3 Wir liefern frachtfrei für Bestellungen ab EUR 500,00 Rechnungswert.
4.4 The delivery periods and dates stated by us are only approximate unless they have been expressly agreed as binding.	4.4 Die von uns angegebenen Lieferfristen und -termine gelten nur ungefähr, sofern diese nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart wurden.
4.5 We are entitled to make customary partial deliveries and partial performances to the extent customary in the trade unless these unreasonable for the buyer.	4.5 Wir sind zu handelsüblichen Teillieferungen und Teilleistungen berechtigt, es sei denn, diese sind für den Käufer unzumutbar.
<b>5 Retention of title</b>	<b>5. Eigentumsvorbehalt</b>
5.1 The following retention of title is intended to secure all of our respective current and future claims against the buyer arising out of the ongoing business relationship with us, including balances due from a current account.	5.1 Der folgende Eigentumsvorbehalt dient der Sicherung aller unserer jeweils bestehenden derzeitigen und künftigen Forderungen gegen den Käufer aus der mit uns bestehenden laufenden Geschäftsbeziehung, einschließlich sämtlicher Saldoforderungen aus Kontokorrent.
5.2 All goods delivered by us shall remain our property until full payment of all secured claims (hereinafter "Reserved Goods").	5.2 Sämtliche von uns gelieferten Waren bleiben bis zur vollständigen Bezahlung aller gesicherten Forderungen unser Eigentum (nachfolgend „Vorbehaltsware“).
5.3 The buyer shall store the Reserved Goods for us free of charge and treat them carefully. The buyer shall, especially, sufficiently insure the Reserved Goods at its own expense against fire, water and theft damage, with an insurance sum being adequate to cover the replacement value.	5.3 Der Käufer hat die Vorbehaltsware unentgeltlich für uns zu verwahren und pfleglich zu behandeln. Insbesondere ist er verpflichtet, die Vorbehaltsware auf eigene Kosten gegen Feuer-, Wasser und Diebstahlschäden ausreichend zum Neuwert zu versichern.
5.4 The Reserved Goods may neither be pledged to third parties nor assigned as security before full payment of all secured claims. In the event of seizure, confiscation or any other dispositions or access by third parties to the Reserved Goods, the buyer shall immediately draw attention to our ownership and to inform us thereof in writing in order to enable us to enforce our ownership rights.	5.4 Die Vorbehaltsware darf vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Käufer verpflichtet sich, bei Pfändungen, Beschlagnahme oder sonstigen Verfügungen oder Zugriffen Dritter auf die Vorbehaltsware unverzüglich auf unser Eigentum hinzuweisen und uns hiervon schriftlich in Kenntnis zu setzen, um uns die Durchsetzung unserer Eigentumsrechte zu ermöglichen.
5.5 The buyer shall be entitled to sell the Reserved Goods in the ordinary course of business if it is ensured that its claims from the	5.5 Der Käufer ist berechtigt, die gelieferte Vorbehaltsware im ordnungsgemäßen Geschäftsverkehr zu veräußern, wenn



<p>resale are assigned to us in accordance with clause 5.6.</p>	<p>sichergestellt ist, dass seine Forderungen aus der Weiterveräußerung gemäß Ziffer 5.6 auf uns übergehen.</p>
<p>5.6 In the event of resale of the Reserved Goods, the buyer hereby assigns to us by way of security the resulting claim against the purchaser as well as those claims which take the place of the Reserved Goods or otherwise arise with regard to the Reserved Goods, such as insurance claims or claims from tort in the event of loss or destruction, including all balance claims from a current account. We accept this assignment. All proceeds arising from the claims assigned to us shall be passed on to us immediately upon receipt if and as soon as our claims against the buyer are due.</p>	<p>5.6 Im Fall der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware tritt der Käufer bereits jetzt sicherungshalber die hieraus entstehende Forderung gegen den Erwerber sowie diejenigen Forderungen, die an Stelle der Vorbehaltsware treten oder sonst hinsichtlich der Vorbehaltsware entstehen, wie z.B. Versicherungsansprüche oder Ansprüche aus unerlaubter Handlung bei Verlust oder Zerstörung, einschließlich sämtlicher Saldoforderungen aus Kontokorrent, an uns ab. Wir nehmen diese Abtretung an. Alle uns aus Abtretungen zustehenden Erlöse sind uns jeweils sofort nach Eingang zuzuleiten, wenn und sobald Forderungen unsererseits gegen den Käufer fällig sind.</p>
<p>5.7 The buyer is revocably authorised to collect the claims from the resales. We are entitled to withdraw this direct debt authorisation if the buyer does not fulfil its contractual obligations towards us, especially in the event of payment default. In such cases, we may rescind this contract in accordance with the general rules of rescission set out in Section 323 of the German Civil Code (<i>Bürgerliches Gesetzbuch</i>); in the event of rescission, the buyer's right to possess the Reserved Goods shall terminate and we may demand handover of the Reserved Goods. In consultation with the buyer, we shall be entitled to enter the buyer's premises and take possession of the Reserved Goods at the buyer's expense and, notwithstanding the buyer's payment and other obligations, to sell them in the best possible way by private sale or auction; the proceeds of realization shall be used to reduce the buyer's debts after deduction of any costs incurred; we shall pay any surplus to the buyer. In addition, the buyer shall, upon request, provide us with the names of the debtors of the claims assigned to us to enable us to disclose the assignment and collect the claims.</p>	<p>5.7 Der Käufer ist widerruflich zum Einzug der Forderungen aus den Weiterveräußerungen ermächtigt. Wir sind zum Widerruf dieser Einzugsermächtigung berechtigt, wenn der Käufer seine vertraglichen Verpflichtungen uns gegenüber nicht erfüllt, insbesondere, wenn er sich in Zahlungsverzug befindet. Wir können in diesen Fällen nach Maßgabe der allgemeinen Rücktrittsregeln des § 323 BGB von diesem Vertrag zurücktreten; im Falle des Rücktritts erlischt das Recht des Käufers zum Besitz der Vorbehaltsware und wir können die Vorbehaltsware herausverlangen. Wir sind nach Absprache mit dem Käufer dazu berechtigt, das Betriebsgelände des Käufers zu betreten und die Vorbehaltsware auf Kosten des Käufers in Besitz zu nehmen und sie, unbeschadet der Zahlungs- und sonstigen Verpflichtungen des Käufers, durch freihändigen Verkauf oder im Wege einer Versteigerung bestmöglich zu verwerten; den Verwertungserlös rechnen wir dem Käufer nach Abzug entstandener Kosten auf seine Verbindlichkeiten an; einen etwaigen Überschuss zahlen wir ihm aus. Zudem hat uns der Käufer auf Verlangen die Namen der Schuldner der an uns abgetretenen Forderungen mitzuteilen, damit wir die Abtretung offenlegen und die Forderungen einziehen können.</p>
<p>5.8 If the realisable value of the securities existing for us exceeds our claims by more than 10% in total, we shall release securities of our choice upon the buyer's request.</p>	<p>5.8 Übersteigt der realisierbare Wert der für uns bestehenden Sicherheiten unsere Forderungen um insgesamt mehr als 10%, werden wir auf</p>



	Verlangen des Käufers Sicherheiten nach unserer Wahl freigeben.
<b>6. Quality of the goods; notice of defects; defect rights</b>	<b>6. Beschaffenheit der Ware; Rüge; Mängelrechte</b>
6.1 We warrant the flawless manufacturing of the goods delivered by us in accordance with the agreed upon technical delivery specifications and that the goods do not infringe any patent rights, copyrights or other industrial property rights of third parties under the laws of the Federal Republic of Germany. We do not assume any guarantees unless they have been expressly agreed.	6.1 Wir leisten Gewähr für die einwandfreie Herstellung der von uns gelieferten Waren nach Maßgabe der vereinbarten technischen Liefervorschriften sowie dafür, dass die Ware in der Bundesrepublik Deutschland keine Patent-, Urheber- oder sonstige Schutzrechte Dritter verletzt. Garantien übernehmen wir nicht, es sei denn, sie sind ausdrücklich vereinbart.
6.2 The buyer shall carefully inspect the delivered goods immediately upon arrival at the place of destination, even if samples or specimens were previously provided. Obvious defects shall be notified to us in writing without delay, at the latest two (2) days after delivery. Hidden defects must be notified to us in writing without delay, at the latest two (2) days after discovery.	6.2 Der Käufer hat die gelieferte Ware, auch wenn vorher Muster oder Proben übersandt worden waren, unverzüglich nach Eintreffen am Bestimmungsort sorgfältig zu untersuchen. Offensichtliche Mängel sind uns unverzüglich, spätestens zwei (2) Tage nach Lieferung schriftlich anzuzeigen. Verborgene Mängel sind uns unverzüglich, spätestens zwei (2) Tage nach Entdeckung schriftlich anzuzeigen.
6.3 In the event of a defect notified in due time, the buyer shall be entitled to rectification of the defect or delivery of a defect-free item ("Subsequent Performance") at our discretion. Subsequent Performance shall take place at the place of the original delivery; it shall be deemed to have failed after three unsuccessful attempts at the earliest. Replaced parts shall become our property.	6.3 Bei einem rechtzeitig angezeigten Mangel hat der Käufer nach unserer Wahl Anspruch auf Nachbesserung oder Lieferung einer mangelfreien Sache („Nacherfüllung“). Die Nacherfüllung erfolgt am Ort der ursprünglichen Lieferung; sie gilt frühestens nach drei erfolglosen Versuchen als fehlgeschlagen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
6.4 Defects caused by improper storage or use shall not entitle to claim the warranty rights. If the quality of the delivered goods deviates only insignificantly from the agreed quality, the buyer shall only be entitled to reduce the invoiced price accordingly.	6.4 Für Mängel, die durch unsachgemäße Lagerung oder Verwendung entstehen, kommen Gewährleistungsansprüche nicht in Betracht. Wenn die Beschaffenheit der gelieferten Ware nur unerheblich von der vereinbarten Beschaffenheit abweicht, steht dem Käufer lediglich ein Minderungsrecht zu.
6.5 Claims for defects shall lapse twelve (12) months after the transfer of risk.	6.5 Mängelansprüche verjähren in zwölf (12) Monaten ab Gefahrübergang.
<b>7 Confidentiality</b>	<b>7. Geheimhaltung</b>
7.1 Subject to statutory, judicial or governmental disclosure obligations, the buyer undertakes to keep secret all technical, scientific, commercial and other information made available to it directly or indirectly by Merz in the context of the purchase (hereinafter "Confidential Information"). This applies in particular to the conditions of the Annual Agreement. A	7.1 Der Käufer verpflichtet sich vorbehaltlich gesetzlicher, gerichtlicher oder behördlicher Offenlegungspflichten, alle technischen, wissenschaftlichen, kommerziellen und sonstigen Informationen, die ihm von Merz im Rahmen des Kaufes direkt oder indirekt zur Verfügung gestellt wurden (nachfolgend

comparison of conditions with third parties is not permitted.	„ <b>Vertrauliche Informationen</b> “) geheim zu halten. Dies gilt insbesondere für die Konditionen der Jahresvereinbarung. Ein Konditionenabgleich mit Dritten ist unzulässig.
7.2 The aforementioned confidentiality obligation shall apply for a period of five (5) years after termination of the contract.	7.2 Die vorgenannte Geheimhaltungsverpflichtung gilt für die Dauer von fünf (5) Jahren nach Beendigung des Vertrages.
7.3 The confidentiality obligation shall not apply to information (i) which is already lawfully in the buyer's possession at the time of provision, (ii) which has lawfully become public knowledge or (iii) which has been lawfully obtained from third parties. Furthermore, the confidentiality obligation shall not apply to information disclosed to persons who are subject to a statutory duty of confidentiality. The buyer shall bear the burden of proof to be able to rely on these exceptions.	7.3 Ausgenommen von dieser Geheimhaltungspflicht sind lediglich Informationen, (i) welche sich zum Zeitpunkt der Zurverfügungstellung bereits rechtmäßig im Besitz des Käufers befinden, (ii) rechtmäßiger Weise offenkundig geworden sind oder (iii) rechtmäßig von Dritten erlangt wurden. Ausgenommen von dieser Geheimhaltungspflicht sind ferner Informationen, die gegenüber Personen offenbart werden, die einer gesetzlichen Verschwiegenheitspflicht unterliegen. Der Käufer trägt die Beweislast für das Vorliegen dieser Ausnahmen.
7.4 The buyer undertakes to take all necessary and appropriate precautions and measures to ensure that the Confidential Information obtained is effectively protected against loss and unauthorised access at all times. This includes in particular the creation and maintenance of suitable and necessary access precautions for premises, containers, IT systems, data carriers and other information carriers in or on which Confidential Information is stored, as well as the implementation of suitable instructions for the persons who are authorised to handle Confidential Information in accordance with this clause.	7.4 Der Käufer verpflichtet sich, alle erforderlichen und geeigneten Vorkehrungen und Maßnahmen zu treffen, damit die erlangten Vertraulichen Informationen jederzeit wirksam gegen Verlust sowie gegen unberechtigten Zugriff geschützt sind. Hierzu gehören insbesondere die Schaffung und Aufrechterhaltung von geeigneten und erforderlichen Zutritts- bzw. Zugriffsvorkehrungen für Räumlichkeiten, Behältnisse, IT- Systeme, Datenträger und sonstige Informationsträger, in bzw. auf denen sich Vertrauliche Informationen befinden, sowie die Durchführung geeigneter Unterweisungen für die Personen, die gemäß dieser Ziffer zum Umgang mit Vertraulichen Informationen berechtigt sind.
<b>8 Liability</b>	<b>8. Haftung</b>
8.1 We shall only be liable for gross negligence and intent as well as in the event of a breach of material contractual obligations, the fulfilment of which is essential for the proper performance of the contract and on which the buyer can reasonably expect to be able to rely ("Cardinal Obligation").	8.1 Wir haften nur für grobe Fahrlässigkeit und Vorsatz sowie bei Verletzung vertragswesentlicher Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Käufer regelmäßig vertrauen darf („Kardinalpflicht“).
8.2 In the event of a slightly negligent breach of a Cardinal Obligation, our liability shall be limited to damage that are both foreseeable at the time	8.2 Bei leicht fahrlässiger Verletzung einer Kardinalpflicht ist unsere Haftung auf bei Vertragsschluss vorhersehbare, vertragstypische



<p>of conclusion of the contract and typical for this type of contract. We shall not be liable in the event of a slightly negligent breach of contractual obligations which are not considered Cardinal Obligations.</p>	<p>Schäden begrenzt. Bei leicht fahrlässiger Verletzung vertraglicher Pflichten, die keine Kardinalpflichten sind, haften wir nicht.</p>
<p>8.3 The aforementioned limitations and exclusions of liability shall also apply to the liability of our employees, representatives or vicarious agents.</p>	<p>8.3 Soweit unsere Haftung beschränkt oder ausgeschlossen ist, gilt dies auch für die Haftung unserer Arbeitnehmer, Vertreter oder Erfüllungsgehilfen.</p>
<p>8.4 The aforementioned limitations and exclusions of liability shall not apply in the event of willful deception regarding the existence of defects, a guarantee or a procurement risk, for liability pursuant to the Product Liability Act (<i>Produkthaftungsgesetz</i>) and for bodily harm (injury to life, limb or health). The above shall not change the burden of proof to the detriment of the buyer.</p>	<p>8.4 Die vorgenannten Haftungsbeschränkungen und -ausschlüsse gelten nicht bei arglistigem Verschweigen von Mängeln, der Übernahme einer Garantie oder eines Beschaffungsrisikos, für die Haftung aufgrund des Produkthaftungsgesetzes sowie für Körperschäden (Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit). Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des Käufers ist hiermit nicht verbunden.</p>
<p>8.5 With the exception of claims from tort, the buyer's damage claims subject to limitation of liability under this clause shall lapse one year after the beginning of the statutory the limitation period.</p>	<p>8.5 Mit Ausnahme von Ansprüchen aus unerlaubter Handlung verjähren Schadensersatzansprüche des Käufers, für die nach dieser Bestimmung die Haftung beschränkt ist, in einem Jahr ab dem gesetzlichen Verjährungsbeginn.</p>
<p><b>9 Term of Annual Agreements; termination</b></p>	<p><b>9.Laufzeit von Jahresvereinbarungen; Kündigung</b></p>
<p>9.1 If a contract is concluded for the term of one calendar year ("Annual Agreement"), it shall replace all previous Annual Agreements and ancillary agreements and shall remain in force until 31 December of the year in which it was concluded.</p>	<p>9.1 Wird ein Vertrag für die Laufzeit von einem Kalenderjahr geschlossen („Jahresvereinbarung“), so ersetzt er alle vorherigen Jahres- sowie Nebenvereinbarungen und hat eine Laufzeit bis zum 31.12. des Jahres, in dem er abgeschlossen wurde.</p>
<p>9.2 The term shall be automatically extended by three months until the Annual Agreement is terminated in writing by one of the parties with four weeks' notice to the end of the respective term.</p>	<p>9.2 Die Laufzeit verlängert sich automatisch um jeweils weitere drei Monate, sofern die Jahresvereinbarung nicht von einer Partei mit einer Kündigungsfrist von vier Wochen zum Ende der jeweiligen Laufzeit schriftlich gekündigt wird.</p>
<p><b>10 Applicable Law; Place of Jurisdiction</b></p>	<p><b>10. Anwendbares Recht; Gerichtsstand</b></p>
<p>10.1 German law shall apply excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).</p>	<p>10.1 Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über den Internationalen Warenkauf (CISG).</p>
<p>10.2 The courts of Frankfurt/Main, Germany, shall have exclusive jurisdiction over all disputes arising out of or in connection with this contract, provided the buyer is a merchant or has no general place of jurisdiction in Germany. However, we reserve the right to sue the buyer</p>	<p>10.2 Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag ist Frankfurt/Main, sofern der Käufer Kaufmann ist oder keinen allgemeinen Gerichtsstand in Deutschland hat. Wir behalten uns jedoch das Recht vor, den Käufer an seinem</p>



at the location of its registered office. Statutory provisions governing an exclusive place of jurisdiction shall remain unaffected.	allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen. Gesetzliche Regelungen über ausschließliche Zuständigkeiten bleiben unberührt.
--	--